



« The Survival Kit »



Futur WILL et avec Be GOING TO

Valeur :

Avec « will », on envisage :

- un futur plus lointain,
- ou un futur qui n'engage pas forcément celui qui parle

Avec « be going to », il y a une nuance supplémentaire :

- celui qui parle est impliqué dans son projet, il est acteur.

Construction :

Ainsi, on peut avoir des phrases comme :

« I **will** go to Paris as soon as I have enough money : J'irai à Paris dès que j'aurai assez d'argent » (La décision de mon départ ne dépend pas entièrement de moi...)

« **We're going to** visit Paris during our honeymoon : Nous allons visiter Paris pendant notre lune de miel » (c'est notre décision !)

Précisions sur les « temporelles »

et les « hypothétiques » :



Comparez :

« I **will** go to Paris as soon as I **have** enough money » et « J'**irai** à Paris dès que j'**aurai** assez d'argent »

En français, le **futur** est dans la principale ET la subordonnée, alors qu'en anglais, la subordonnée est au **présent**. Il en sera toujours ainsi dans ce genre de contexte avec une subordonnée temporelle introduite par as soon as, while (pendant que/tandis que), as long as (aussi longtemps que), when (quand), ou une subordonnée hypothétique introduite par if (si).